



du **18** nov.
au **20** déc.
2024

Résonances Mémorielles

Manifestation culturelle du DEFLE

organisée avec

le **CELFA-Plurielles** UR 24 142

autour du colloque international
du **Réseau Discours d'Afrique**

Lieux :

Hall et amphi de la CLEFF

Cité des Langues Etrangères,
du Français et des Francophonies

Maison des Arts

Bibliothèque Rigoberta Menchù



Sur les traces de la mémoire
dans le paysage urbain des espaces francophones...
... et dans leur sillage :
recréations de la grande Histoire
dans la petite histoire que murmurent les villes

Résonances mémorielles

Au programme :

ensemble d'expressions artistiques polymorphes sur les résonances urbaines contemporaines des mémoires

Lundi 18 novembre 17h30-18h30 : Hall CLEFF puis salle 201
Démonstration de capoeira par Manchinha et Branquinha,
suivie d'un Panorama historique de la traite négrière par
Rafael Lucas (CELFA-Plurielles UR 24142)

Mardi 19 novembre 17h30-18h30 : Hall de la CLEFF
Vernissage de la manifestation et de l'exposition
Résonances mémorielles : créations visuelles et sonores des
étudiants du DEFLE





**Du mardi 19 novembre au vendredi 20 décembre :
Exposition « Résonances mémorielles » :**

du mardi 19 au vendredi 29 novembre - Hall de la CLEFF
du lundi 2 au vendredi 20 décembre - Bibliothèque
Rigoberta Menchu (Université Bordeaux Montaigne)

Mardi 19 novembre 19h-20h : Maison des arts
Performance théâtrale *Lieu de mémoires, une histoire de la traite négrière, de et avec Julien Rivera et Rahim Nourmamode, compagnie Le Dernier strapontin* : mémorial théâtral, à partir de documents d'archives

Mercredi 20 novembre 18h-20h : Amphi de la CLEFF :
Rencontre littéraire avec Dominique Deblaine et Gisèle Pineau, en partenariat avec le Festival *Lettres du monde*, autour de leur dernier roman paru en 2024 : *44 jours contre la vie chère. Kimafoutiésa*, Dominique Deblaine, Éd. Traverse(s) et *La vie privée d'oubli*, Gisèle Pineau, Éd. Philippe Rey.
Précédée de 10 minutes « **Résonances mémorielles - sons et lumières** » (projection de créations des étudiants du DEFLE).
Animation : Sandrine Adolf, Yamna Chadli et Rafael Lucas

Jeudi 21 novembre 18h-19h30 : Amphi de la CLEFF
Rencontre avec Patrick Charaudeau, professeur émérite de l'Université Sorbonne Paris-Nord et CNRS, autour de son ouvrage *Le sujet parlant en sciences du langage. Contraintes et libertés. Une perspective interdisciplinaire* (Éd. Lambert-Lucas, 2024).
Animation : Marie-Christine Lipani (Institut de Journalisme Bordeaux Aquitaine et MICA UR4426)

Avec **un stand de la librairie de Gradignan *Le vrai lieu***
mercredi 20 et jeudi 21 novembre 17h-20h, Hall de la CLEFF

Résonances mémorielles est une manifestation culturelle qui invite à réfléchir sur les mémoires des villes de l'espace francophone, à travers les traces de leur histoire inscrites dans les paysages, les architectures, les noms de rues et les diverses pratiques langagières qui les animent, souvent à travers plusieurs langues : du français aux langues locales ou régionales, en passant par des langues plus internationales. Être attentif à ces marquages mémoriels ouvre la voie à une expérience sensible, à la résonance qu'ils éveillent en chacun de nous. Il s'y joue alors une série d'échos : notre rapport au passé et à l'avenir, nos liens entre un « ici » et un « ailleurs », ainsi que notre confrontation à d'autres perspectives. Cette multiplicité de points de vue issue d'un kaléidoscope mémoriel s'offre à la création artistique qui les retraduit sous des formes variées et par des propositions toutes singulières que la manifestation entend porter aux nues.

Le 8^e Colloque international du **Réseau Discours d'Afrique** (21- 22 novembre à la CLEFF) « **Plurilinguisme, pratiques langagières urbaines et mémoires dans l'espace francophone** » développera cette réflexion à travers une approche scientifique collective. Quarante chercheurs en sciences humaines, sociolinguistes et analystes du discours notamment, y présenteront les résultats de leurs travaux, fondés principalement sur l'étude des villes africaines.

Équipe pédagogique de l'exposition :

Pour le DEFLE : Sandrine Adolf, Catherine Bottin, Yamna Chadli, Maria Gabriela Dascalakis-Labreze, Christelle Timonine

Pour l'UFR STC : Blandine Schmidt

Merci à tous les étudiants des cours du DEFLE au sein des modules « Culture » des Diplômes Universitaires d'Études Françaises et Francophones : niveau intermédiaire B1 (DUEF3) : cours « **Culture et société** », niveau avancé B2 (DUEFF4) : cours « **Français par la radio** » et « **Art en création** » (également niveau avancé C1 - DUEFF5).

Contacts Manifestation culturelle :

Sandrine.Adolf@u-bordeaux-montaigne.fr et Yamna.Chadli@u-bordeaux-montaigne.fr

Contacts Colloque :

Alpha.Barry@u-bordeaux-montaigne.fr et Yamna.Chadli@u-bordeaux-montaigne.fr

DEFLE

Département d'études
de Français Langue Étrangère

CLEFF

Cité des Langues Étrangères,
du Français et des Francophonies



PLURIELLES

